



# 2014/2015 Jahresbericht/Rapport annuel

## Programm / Programme 2015/2016

### Aktion Miete / Action Location

En 2015, l'Action Location aura lieu le mardi 15 septembre 2015 à 19:00 dans la Salle Poma du Centre d'art CentrePasquArt. Toutes les œuvres de la collection vont être présentées et sont accessibles au public dès 17:00.

### Cinéart – Nuit Kunstverein

La traditionnelle nuit Kunstverein aura lieu vendredi 14 août 2015 vers 21:30. Il sera présenté le film : Finding Vivian Maier, de John Maloo et Charlie Siskel. (Entrée libre pour les membres de la Société des beaux-arts Bienne)

### Kunstreisen / Voyages d'art

Der Kunstverein organisiert vom 10. bis 13. September eine Kunstreise nach KOPENHAGEN. Nicht weniger als zwanzig Mitglieder machen vom Angebot Gebrauch. Auf dem Programm stehen: Hafenrundfahrt, Spaziergang durch Christiania, gemeinsames Essen im SpiseLoppen, Apéro in der Karriere-Bar, dem Treffpunkt der Künstler, Führung von Felicity Lunn durch das Arken Museum, Besuch in der Kunstfabriken, im Louisiana in Humlebaek, im Architekturmuseum, im Statens Museum for Kunst und vieles mehr.

### Sommerfest / Fête d'été

Le 22 août aura lieu la quatrième édition de la fête d'été. Cette année, il est proposé un programme très allégé avec entrée libre.

### Atelier Weekend

Les visites d'atelier d'artistes vont avoir lieu en mars 2016 dans un quartier de la ville de Bienne.

### Cantonale Berne Jura

Au début juin a été lancé la mise au concours pour l'exposition de cette année. Les dossiers doivent être envoyés par données numériques jusqu'au 30 août 2015. Le jury de Bienne est composé de Felicity Lunn, directrice du Centre d'art CentrePasquArt, Chri Frautschi, responsable Lokal-int, Bienne et de Daniel Baumann, artiste à Burgdorf.

### Aktion Satellit / Action satellite

Die Aktion Satellit ist ein Projekt im Aufbau und hat zum Ziel, ungenutzte Ladenlokale in temporäre Kunsträume zu verwandeln. Junge oder wenig etablierte Kunstschaffende werden vom Kunstverein eingeladen, leerstehende Räume zu bespielen, ortsspezifische Werke zu kreieren und diese einem breiten, zum Teil kunstfernen Publikum zu präsentieren. Die Aktion Satellit erweitert die Ausstrahlung der Kunstschaffenden und deren Werke über die traditionellen Orte der Kunst hinaus und ermöglicht dem Kunstverein seine Vermittlungsrolle zwischen KünstlerInnen und Publikum zu erfüllen.

### Vorstand / Comité

Beat Cattaruzza, Präsident  
Romeo Burkhaller, Vize-Präsident

Franziska M. Beck  
Kuno Cajacob  
Valérie Hashimoto  
Isabelle Hofer  
Damian Jurt  
Fraenzi Neuhaus  
Claude Rossi  
Sandra Sahin

### Mitgliederbestand 31.12.2014

Firmen / Gönner	10
Jugend	21
Einzelmitglieder	586
Paarmitglieder	438
<b>Total</b>	<b>1055</b>

### Sponsoren / Sponsors

National Suisse, Biel  
Ediprim AG, Biel  
Weinbau Martin Mürset, Twann  
Käser Büro, Biel  
Delta-management, Biel

### Gönnermitglieder / Donateurs

Cendres & Métaux SA, Biel  
Credit Suisse, SA, Biel  
Druckerei Andres AG, Biel  
Diener Roger, Basel  
GLS Architekten, Biel  
Mantegani & Wyseser, Biel  
Anton Meyer & Co AG, Nidau  
Promedics GmbH Biel  
Viret-Mottet Martial, Bienne

**Der Kunstverein Biel wird unterstützt von der Stadt Biel und dem Kanton Bern. La Société des beaux-arts est soutenue par la ville de Bienne et le canton de Berne.**

## Action/Aktion

Profitez des feuilles annuelles. Le secrétariat est ouvert le mercredi.

Tel. 032 323 40 12 [Anmeldung erforderlich]

[www.kunstverein-biel.ch](http://www.kunstverein-biel.ch)

Jahresblätter/feuilles annuelles

### Aktion Miete / Action Location

Der Kunstverein Biel unterhält eine Sammlung zeitgenössischer Kunstwerke, die er seinen Mitgliedern im Rahmen der Aktion Miete zu moderaten Preisen leihweise zur Verfügung stellt (ab CHF 50.- pro Jahr). Ziel ist es, zeitgenössische Kunst einem breiteren Publikum zugänglich zu machen. Alljährlich wird die Sammlung um einige Werke erweitert.

Im November 2014 wurde ein Werk von Gafsou Mathieu „Coke Coca“ aus der Série „only god can judge me“ angekauft.

Die Sammlung ist zu besichtigen unter:  
[www.kunstverein-biel.ch/?sammlung](http://www.kunstverein-biel.ch/?sammlung)

Pendant de nombreuses années, l'Action Location était l'événement du printemps. En 2015, cet événement sera mis sur pied à l'automne dans l'espoir d'acquérir un plus large public. L'Action Location 2015 aura donc lieu le 15 septembre 2015 dans la Salle Poma du Centre d'art CentrePasquArt.

### Jahresblatt / Feuille annuelle

Cette année, la Société des beaux-arts a mis en vente une feuille annuelle de l'artiste Fabrice Gygi. Il s'agit d'une linogravure en noir et blanc sur papier chiffon Zerkall et intitulée « Tête de fouet et carré ». Fabrice Gygi, né en 1965 à Genève est un artiste majeur de sa génération. Il est actif sur la scène suisse et internationale et a, entre autres, représenté la Suisse aux Biennales du Caire, de São Paulo et de Venise.

### Cinéart

Cinéart ist ein gemeinsames Projekt des Kunstvereins Biel und des Filmpodium Biel/Bienne. Mitglieder des Kunstvereins Biel erhalten 4 Franken Ermässigung auf den Eintrittspreis. Im Berichtsjahr hat der Kunstverein folgende Filme gezeigt:

«**FEUER&FLAMME**» von Iwan Schuhmacher (5.10./12.10. und 19.10. 2014)

In der Kunstgiesserei St. Gallen treffen namhafte Künstler wie Urs Fischer, Katarina Fritsch, Peter Fischli, Mariana Castillio Deball, Paul McCarthy, Alex Hanimann und Hans Josephsohn auf Felix Lehner, den charismatischen Gründer. Er und seine bunte Crew setzen mit grosser Begeisterung und Leidenschaft Visionen in Skulpturen um. Ihr Erfolg führte dazu, dass Teile der Produktion nach Shanghai ausgelagert werden mussten. Der kulturelle und handwerkliche Austausch mit China stellt eine grosse Bereicherung dar. Ob in Shanghai oder St. Gallen, der Blick in das flüssige Metall verzaubert und lässt Träume Wirklichkeit werden.

### THOMAS HIRSCHHORN – GRAMSCI MONUMENT

(1./2. und 3./2.2015)

Thomas Hirschhorn baut auf Einladung der renommierten Dia Art Foundation in den Forest Houses, einer Sozialbausiedlung in der New Yorker Südbronx, das «Gramsci Monument»; eine Hommage an den italienischen Polit-Philosophen und Kommunisten Antonio Gramsci. Die Menschen des Viertels helfen beim Aufbau und dem Betrieb der Kunstinstallation mit. Dadurch wird das «Gramsci Monument» einen Sommer lang gleichzeitig zum Quartiertreffpunkt wie auch zum Mekka der Kunstwelt. Der Filmemacher begleitet dieses Abenteuer und setzt sich mit Anspruch und Wirklichkeit von Hirschhorns künstlerischem Werk auseinander.

### GIOVANNI SEGANTINI – MAGIE DES LICHTS

(12./13./14./15./16./06.2015)

Kunstmaler, Anarchist, Aussteiger, Sans Papiers: Das alles war Giovanni Segantini. Er schuf, meist unter freiem Himmel, monumentale Werke in der idealisierten Natur einer Hochgebirgslandschaft. Im Lauf seines Lebens stieg er auf der Suche nach mehr Licht immer höher hinauf, 41-jährig starb er im Engadin in einer Alphütte auf 2700m. Der Film öffnet den Blick in seine schwierige Kindheit und Jugend, nimmt Anteil an seinen inneren Prozessen und Krisen beim Malen und an seinem widersprüchlichen Umgang mit Mutterliebe und Erotik und schliesslich an seinem verzweiften Kampf gegen den Tod.

### Nuit Kunstverein – Signers Koffer und Tauwetter von Peter Liechi

Die Nuit Kunstverein fand am Sonntag 17. August 2014 im Filmpodium Biel/Bienne statt. Die Kunstverein Mitglieder bekommen im Rahmen der Nuit Kunstverein Gratiseintritt ins Filmpodium.

SIGNERS KÖFFER : Von den Schweizer Alpen nach Ost-Polen, von Stromboli nach Island - «Signers Koffer» ist ein breit angelegter Versuch zur idealen Reisegeschwindigkeit, ein Roadmovie entlang der magischen aufgeladenen «Landschaftsrillen» quer durch Europa. Der Künstler Roman Signer markiert unsere Stationen mit seinem ganz persönlichen Instrumentarium; bestehend lapidare Eingriffe voll hintergründigem Humor. Der Film ist auch eine Reise durch seelische Zustände. Ein Seiltanz zwischen Schalk und Melancholie...  
TAUWETTER: Mit Roman Signer. Zur Zeit der Schneeschmelze, wenn die Hügel im Appenzel mit einem Netz von grünen und weissen Flecken überzogen sind, gleiten gefüllte Wassereimer langsam den Hang hinauf und hinab. Schliesslich gerät die sanfte Bewegung in heftiges Schwingen. Schüsse peitschen durch die Luft, die Eimer werden durch löchert. Langsam kommt das Wasser ins Fliesen. Das ist der Höhepunkt eines Rituals, das tief im Innern des Berges seinen Anfang hat...

### Förderung regionaler Kunstschaffender Promotion des artistes de la région

Zur Förderung regionaler Kunstschaffender organisiert der Kunstverein die seit vier Jahren bestehende Ausstellung « Cantonale Berne Jura » sowie Atelier Besuche in Biel. Zudem verleiht einmal jährlich den Prix Kunstverein.

### Jahresausstellung / Exposition annuelle Cantonale Berne Jura

Zum 4. Mal organisierte 2014 der Kunstverein Biel die Cantonale Berne Jura in Biel. Die Ausstellung stand wie immer unter dem Zeichen der Förderung bernischer und jurassischer Künstlerinnen und Künstlern. 2014 wurde die Jahresausstellung Cantonale Berne Jura in folgenden 9 Institutionen gezeigt: CentrePasquArt Biel, Kunsthaus Interlaken, Kunsthaus Langenthal, Kunst-

museum Thun, Kunsthalle Bern, La Nef Le Noirmont, Les Halles Porrentruy, Musée jurassien des Arts Moutier und der Stadtgalerie Bern. Die Dossiereingabe erfolgte wiederum digital. Ein optimiertes System sorgte für eine einfache und reibungslose Eingabe. Mit 395 Bewerbungen konnte dieses Jahr ein neuer Teilnehmerrekord verzeichnet werden.

Die für Biel beauftragte, professionelle Jury bestand aus: Felicity Lunn, Direktorin Kunsthaus CentrePasquArt, Vorsitz. Fabrice Gygi, Künstler, Genf. Eva Inversini, Künstlerische Leiterin Kunsthaus Grenchen.

Diese Jury wählte für Biel 56 künstlerische Positionen aus, denen die gesamte Ausstellungsfläche des CentrePasquArt zur Verfügung stand. Von diesen 56 Positionen waren 18 aus Biel und der Region und 3 aus dem Jura. Es waren 4 Duos und nicht weniger als 27 Männer und 33 Frauen vertreten.

Im Kunsthaus CentrePasquArt und in den Partnerinstitutionen der Cantonale Berne Jura wurden 29 Künstlerinnen und Künstler aus Biel und der Region und 12 aus dem Kanton Jura gezeigt.

Das Rahmenprogramm bestand aus 2 Führungen, die von Léa Genoud, Kunsthistorikerin und Felicity Lunn, Direktorin Kunsthaus CentrePasquArt durchgeführt wurden.

500 Besucherinnen und Besucher waren an der Vernissage im Kunsthaus zugegen. Während der Ausstellung besuchten 1972 Personen die Cantonale Berne Jura im CentrePasquArt. Solch positive Zahlen bestätigen das Engagement des Kunstverein Biel und den festen Platz der Cantonale Berne Jura im Programm des CentrePasquArt.

### Atelier Weekend

L'Atelier Weekend a eu lieu les 14 et 15 mars 2015. Pour cette seconde édition, 10 artistes et collectifs ont ouvert les portes de leur atelier dans les quartiers de la Gurzelen et du Marché-Neuf. Les visiteurs ont été nombreux à se promener le long du parcours proposé par la Société des beaux-arts. L'Atelier Weekend permet de rencontrer les artistes dans une ambiance décontractée et conviviale.

### Prix Kunstverein

Der Prix Kunstverein wird im Rahmen der Cantonale Berne Jura an eine Künstlerin oder einen Künstler der Region vergeben. Die Ausschreibung erfolgt zusammen mit der der Cantonale Berne Jura. Der Prix Kunstverein versteht sich als Förderpreis und wurde 2014 erstmals mit 2'000.- Franken anstatt wie in den vorhergehenden Jahren mit 1'000.- Franken dotiert. Zudem hat der Preisträger, die Preisträgerin die Möglichkeit mehrere Werke in der Cantonale Berne Jura zu zeigen. Ausgezeichnet werden Künstler und Künstlerinnen, die Entwicklungspotenzial erkennen lassen und eine eigenständige, persönliche Position im künstlerischen Schaffen zum Ausdruck bringen. Es besteht keine Altersbegrenzung. Die Jury des Prix Kunstverein bildet sich aus dem Vorstand des Vereins.

2014 ging der Prix Kunstverein an Simon Ledergerber. Er hat die Jury mit seiner experimentellen Arbeitsweise, seinen technischen Fertigkeiten, sowie durch die Vielfalt der eingesetzten Materialien überzeugt. Mit seinem Werk „Der Findling, das Geschiebe mitten in der Hektik des Geschehens. Dem Fliessen der Zeit unter gebauter Struktur, 2014, Gips, 350x280x160cm“ hat Simon Ledergerber eine täuschend echte Reproduktion eines echten Gletscherfindlings aus dem Seelisberg im Kanton Uri realisiert. Der Arbeitsprozess, der dem Werk zu Grunde lag, namentlich das Abformen und Ausschalen, blieb sichtbar. Der Findling wurde als erratischer Block zu einem Ding zwischen Skulptur und Wirklichkeit und erinnert an die traditionelle Konzeption, mittels Kunst die Natur zu imitieren. Simon Ledergerber, 1977 geboren, lebt in Zürich und arbeitet seit 2005 in einem Atelier in Biel.

### Sommerfest / Fête d'été

Das Sommerfest 2014 fand am 6. September statt, es handelte sich dabei um die dritte Edition, seit es 2012 von den Partnerorganisationen des CentrePasquArt ins Leben gerufen wurde. Obwohl zeitlich ein wenig später angesetzt als üblich – bedingt durch die Schweizerische Plastikausstellung im Kunsthaus – war der Erfolg wieder sehr gross und auch das Wetter spielte mit. Der Kunstverein mitsamt Vorstand und zahlreichen hilfsbereiten Mitgliedern hat sich einmal mehr um die Bar gekümmert, daneben wurde geplaudert, gegessen, getanzt, kurz: gefest. Nebst musikalischen Darbietungen waren auch Kunstaktionen wie die stündlichen Vernissagen des petitjolimai oder die spektakuläre nächtliche Feuerinstallation von den Nidauer Künstlern Janosch Perler, Moritz Praxmarer und Ruedi Schwyn zu geniessen.

### Internet Seite / Site Internet

La Société des beaux-arts peut se réjouir d'avoir un site internet consulté entre 70 à 300 fois par jour, ce qui est certainement le résultat de l'attractivité des activités proposées tout au long de l'année. La fréquentation du site augmente sensiblement durant les mois de décembre et janvier. Cependant, nous constatons que depuis le lancement du site de la Cantonale Berne Jura, exposition annuelle des institutions partenaires des cantons de Berne et du Jura, un léger recul du nombre de visiteurs sur notre site.

La page Facebook annonce non seulement les événements de la Société, mais aussi des manifestations régionales d'organisations partenaires ou des thèmes liés à la politique culturelle régionale. Un public avertit suit attentivement les publications et contribue également à étoffer le contenu.

### Dia Filmpodium

Der Kunstverein projiziert regelmässig Dias im Filmpodium, um seine Tätigkeiten zu präsentieren. Es gibt 3 Varianten: 1. Der Kunstverein empfiehlt; 2. Der Kunstverein gratuliert; 3. Der Kunstverein präsentiert. Um jungen Studierenden der Grafikfachklassen die Möglichkeit zu geben, ihr Handwerk zu üben, ist der Kunstverein eine Zusammenarbeit mit einer Studentin der Schule für Gestaltung Biel eingegangen, welche die Dias für 2015 kreiert. Dieses Projekt könnte auch in Zukunft weitergeführt werden.



Aktion Miete «Coke Coca» von Gafsou Mathieu



Prix Kunstverein, Simon Ledergerber



Atelier Weekend

	Bericht / Rapport 2014/15	Budget 2014/15
<b>Erfolgsrechnung und Budget 2014/15</b>		
<b>Compte de résultats et budget 2014/15</b>		
<b>Ertrag / Recettes</b>		
Mitgliederbeiträge / Cotisations	52'019.00	48'000.00
Ausstellung / Exposition Cantonale Berne Jura	82'602.15	40'000.00
Veranstaltungen / Manifestations		0.00
Aktion Miete / Action location	4'797.13	5'500.00
Editionen / Editions	1'095.00	5'500.00
Subventionen & Beiträge Dritter / Subventions & contributions	25'500.00	25'500.00
Sponsoring (Geld und Sachleistung) / Sponsoring (argent et prestations)	300.00	1'500.00
übrige Ertrag / Recettes diverses	1'547.10	1'000.00
Erlösminderung / Réduction de recette		
<b>Total Ertrag / Total recettes</b>	<b>167'860.38</b>	<b>130'500.00</b>
<b>Aufwand / Charges</b>		
Ausstellung / Exposition Cantonale Berne Jura	81'893.77	51'500.00
Veranstaltungen / Manifestations	7'216.95	7'000.00
Aktion Miete / Action location	225.00	5'000.00
Ankäufe Aktion Miete / Achats action location	6'500.00	10'000.00
Editionen / Editions	4'479.30	4'500.00
Cinéart	378.00	2'500.00
Aufwand Projekte / charges projets	100'693.02	80'500.00
<b>Verwaltungskosten / Frais administratifs</b>		
Personalaufwand / Frais de personnel	22'347.30	21'000.00
Honorare / Honoraire		3'000.00
Raummieten / Location	5'884.00	6'000.00
Mitglieder Aufwand / Frais dépendants des cotisations	19'650.80	20'000.00
Unterhalt Sammlung / Entretien collection	00.00	2'000.00
Versicherungen / Assurances	3'163.70	2'400.00
Verwaltungskosten / Frais d'administration	6'510.83	8'000.00
Werbung / Publicité	2'821.70	4'000.00
übriger Aufwand / Charges diverses	6'600.25	00.00
Abschreibungen / Amortissement	00.00	00.00
Kapitalaufwand / Frais du capital	294.50	500.00
Kapitalertrag / Revenu du capital	-112.25	-300.00
<b>Total Verwaltungskosten / Total frais administratifs</b>	<b>67'160.83</b>	<b>66'600.00</b>
<b>Total Aufwand / Total des charges</b>	<b>167'853.85</b>	<b>147'100.00</b>
<b>Jahresgewinn, resp. -verlust / Bénéfice, resp. perte de l'exercice</b>	<b>6.53</b>	<b>-16'600.00</b>

## Kunstverein Biel Société des beaux-arts Bienne

T +41 32 323 40 12 (Mi / me 14h–17h), [www.kunstverein-biel.ch](http://www.kunstverein-biel.ch), [info@kunstverein-biel.ch](mailto:info@kunstverein-biel.ch)